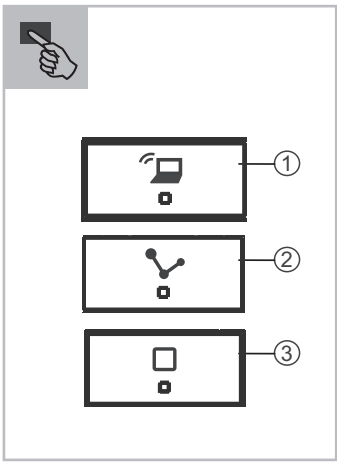
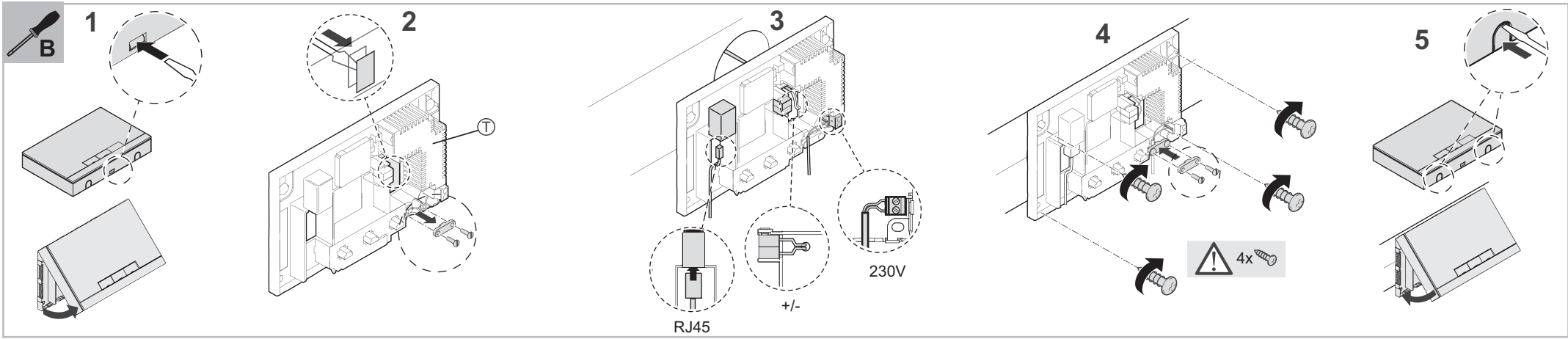
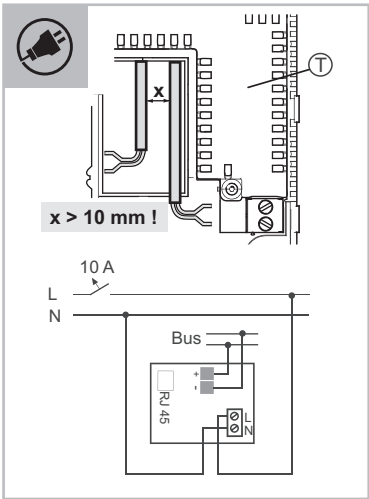
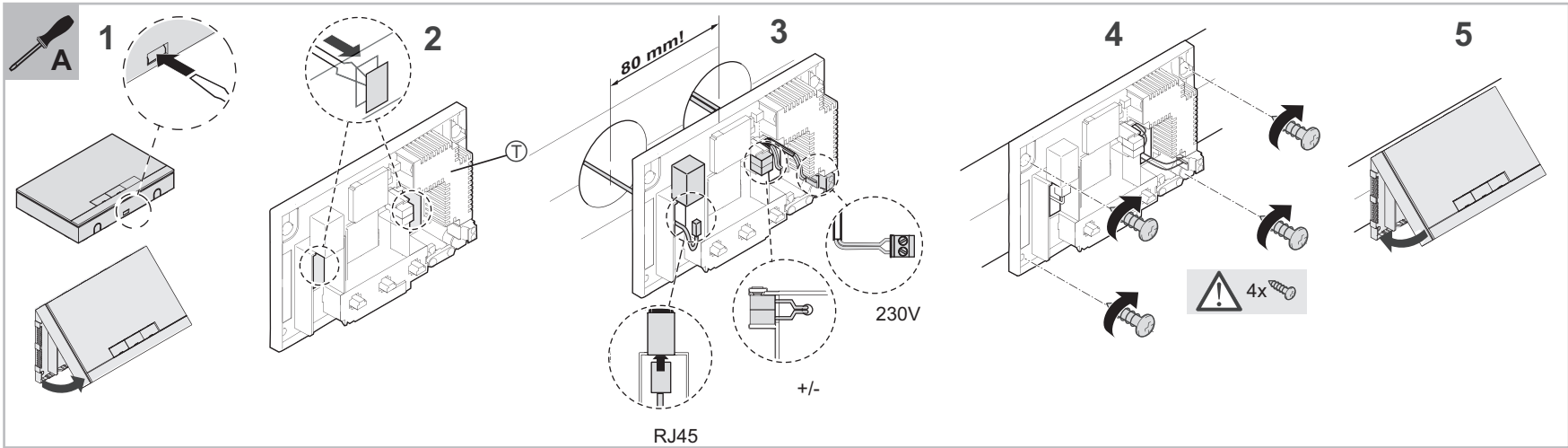




Deutsch

System Access Point

WARNUNG

Bei direktem oder indirektem Kontakt mit spannungsführenden Teilen kommt es zu einer gefährlichen Körperdurchströmung. Elektrischer Schock, Verbrennungen oder der Tod können die Folge sein.

- Vor Montage und Demontage Netzspannung freischalten!
- Arbeiten am 230 V-Netz nur von Fachpersonal ausführen lassen.

- Montageanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren.
 - Weitere Benutzerinformationen unter www.busch-jaeger.de/freetathome | www.abb.com/freetathome oder durch Scannen des QR-Codes.
 - Informationen zur Systemeinbindung siehe Systemhandbuch (www.busch-jaeger.de/freetathome | www.abb.com/freetathome).
- Bestimmungsgemäßer Gebrauch**
- Der System Access Point ist das zentrale Kontroll- und Inbetriebnahmegerät. Er verbindet die free@home-Teilnehmer mit Smartphone, Tablet oder PC. Während der Inbetriebnahme werden hierüber Teilnehmer identifiziert und parametrieren. Zusätzlich führt er Zeit- und Astro-Programme aus und dient als Vermittler, um Funktionen mittels der free@home-App zu schalten. Es darf jeweils nur ein System Access Point pro System installiert sein.
- Ausführliche Informationen zum Funktionsumfang siehe Technisches Handbuch (siehe QR-Code).
 - Angaben zur Cyber Security siehe QR-Code.

Technische Daten

Stromversorgung	6200 AP/SAP-S-1-84: 230 V~ 70 mA, 50/60 Hz; SAP-S-127.1: 127 V~ 120 mA, 50/60 Hz; Schraubklemmen: 2x2,5 mm ² starr; 2x1,5 mm ² flexibel
Busspannung	24 VDC (über separates Netzteil)
Anschluss	Busanschlussklemme: 0,4-0,8 mm Leitungstyp: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Abisolierung: 6-7 mm
RJ-Steckverbindung	RJ45
Schutzart	IP20
Umgebungstemperatur	- 5 °C – + 45 °C
Lagertemperatur	- 20 °C – + 70 °C

Montage

Ortsfeste Aufputzmontage nur in trockenen Innenräumen. Anschlussoptionen mit den geltenden Vorschriften beachten!

- Die Busleitung wird immer rückseitig eingeführt!
- Option A:** 230-V- Zuleitung, Busleitung und CAT Leitung (optional für LAN) rückseitig einführen.
- Option B:** Busleitung rückseitig einführen; 230 V Zuleitung und CAT Leitung (optional für LAN) auf Putz verlegen und unterseitig einführen.

Anschluss

- Anschluss gepatchter CAT Leitungen erfolgt direkt über RJ45 Steckbuchse. Nur geschirmte CAT Leitungen verwenden!
- Bei Einrichtungen mit Festanschluss außerhalb der Einrichtung muss eine leicht zugängliche Trennvorrichtung vorhanden sein.
- Bei Einrichtungen mit Steckanschluss muss die Steckdose nahe der Einrichtung angebracht und leicht zugänglich sein.

WARNUNG

Kurzschlussgefahr.

- Auf eine räumliche Trennung (> 10 mm) der SELV-Stromkreise zu anderen Stromkreisen achten!
- Bei Unterschreiten des Mindestabstandes z.B. Elektronikdosen / Isolierschläuche verwenden.

- Anschluss gemäß Anschlussgrafik vornehmen.
- Inbetriebnahme**
- Alle Geräte des Systems müssen korrekt verkabelt und an die Buslinie angeschlossen sein!
 - Empfehlung: Gerät per WLAN mit einem Smartphone, Tablet oder PC verbinden.
 - Weitere Verbindungsmöglichkeiten siehe Technisches Handbuch (siehe QR-Code).

- Verbindung über WLAN herstellen:
- Mit WLAN des System Access Point verbinden (Passwort siehe Netzteil (T)).
 - Öffnen der web-basierten Inbetriebnahme:
 - a) bei installierter free@home-App automatisch;
 - b) über UPnP (Netzwerkeinstellungen -> Doppelklick auf Gerät);
 - c) über Browser (Eingabe IP-Adresse: 192.168.2.1).
 - Dialog für Grundeinstellungen startet.
- Ausführliche Informationen zu Inbetriebnahme, Netzwerk-einbindung und Parametrierung befinden sich im Technischen Handbuch und in der Onlinehilfe des System Access Point (www.busch-jaeger.de/freetathome | www.abb.com/freetathome).

Bedienung

1	Aktiviert/ deaktiviert Accespoint-Modus (WLAN an/aus); LED an/aus: aktiv/inaktiv
2	LED an: Verbindung mit LAN oder WLAN; LED aus: Keine Verbindung; LED blinkt: Verbindungsversuch
3	LED 50% an: Spannung liegt an, Gerät bootet; LED an: Gerät betriebsbereit; LED aus: Keine Spannung; LED blinkt: Fehlerfall

Reset durch gleichzeitiges Drücken aller Tasten während Bootvorgang.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ein Unternehmen der ABB Gruppe, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.de;
Tel.: +49 2351 956-1600; 0800 3733 28 4; CH: +41 58 586 07 00

English

System Access Point

WARNING

Dangerous currents flow through the body when coming into direct or indirect contact with live components. This can result in electric shock, burns or even death.

- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Permit work on the 230 V supply system to be performed only by specialist staff.

- Please read the mounting instructions carefully and keep them for future use.
 - Additional user information is available at www.abb.com/freetathome or by scanning the QR code.
 - For information on system integration please see the system manual (www.abb.com/freetathome).
- Intended use**
- The System Access Point is the central control and commissioning device. It connects the free@home participants with smartphone, tablet or PC. It is used to identify and parameterise participants. It also executes time and astro programs and serves as exchange to switch functions via the free@home app. Only one System Access Point is permitted to be installed per system.
- For detailed information about the range of functions see the technical reference manual (see QR code).
 - For details on Cyber Security see QR code.

Technical data

Power supply	6200 SM/SAP-S-1-84: 230 V~ 70 mA, 50/60 Hz; SAP-S-127.1: 127 V~ 120 mA, 50 / 60 Hz; Screw-type terminals: 2x2.5 mm ² rigid; 2x1.5 mm ² flexible
Bus voltage	24 VDC (via a separate power adaptor)
Connection	Bus connection terminal: 0.4-0.8 mm Cable type: J-Y(St)Y, 2x2x0.8 mm Wire stripping: 6-7 mm
RJ connector	RJ 45
Protection type	IP20
Ambient temperature	- 5 °C to + 45 °C
Storage temperature	- 20 °C to + 70 °C

Mounting

Stationary surface-mounting in interior dry rooms only. Observe the currently valid regulations regarding the options for connection!

- The bus line is always inserted on the rear side!
- Option A:** Insert the 230 V - power cord, bus line and CAT wire (optional for LAN) on the rear side.
- Option B:** Insert the bus line on the rear side; install the 230 V power cord and CAT wire (optional for LAN) on the surface and insert on the underside.

Connection

- Patched CAT wires are connected directly via the RJ45 female connector. Use only shielded CAT cables!
- Systems with a permanent connection outside the system must have an easy to access isolator installed.
- For systems with a plug connection the socket outlet must be installed close to the system and be easily accessible.

WARNING

Risk of short-circuit.

- Observe the spatial division (> 10 mm) of SELV electric circuits to other electric circuits!
- If the minimum distance is insufficient, use electronic boxes / insulating tubes.

- Establish the connections according to the connection diagram.
- Commissioning**
- All the devices of the system must be correctly wired and connected to the bus line!
 - Recommendation: Connect the device with a smartphone, tablet or PC via WLAN.
 - For additional options for connection see the technical reference manual (see QR code).

- Establishing the connection via WLAN:
- Connect the System Access Point with WLAN (For password see power adaptor (T)).
 - Opening the web-based start-up:
 - a) automatic in case of installed free@home app;
 - b) via UPnP (network settings -> double click on device);
 - c) via browser (enter IP address: 192.168.2.1).
 - Dialogue for basic settings starts.
- Detailed information about commissioning, network integration and parameterization is available in the technical reference manual and the online help of the System Access Point (www.abb.com/freetathome).

Operation

1	Activated/deactivated Access Point mode (WLAN on/off); LED on/off: active/inactive
2	LED on: connection with LAN or WLAN; LED off: no connection; LED flashes: connection in progress
3	LED 50% on: voltage is applied, device boots; LED on: device is ready for operation; LED off: no voltage; LED flashes: fault

Reset by simultaneously pressing all buttons during the boot-up process.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - an ABB company, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; **Tel: +49 2351 956-1600**

Nederlands

System Access Point

WAARSCHUWING

Bij direct of indirect contact met spanningsgeleidende delen ontstaat een gevaarlijke doorstroming van het lichaam. Elektrische schok, brandwonden of de dood kunnen het gevolg zijn.

- Voor montage en demontage eerst de netspanning uitschakelen!
- Werkzaamheden aan het 230 V-stroomnet uitsluitend laten uitvoeren door een erkend elektrotechnisch installatiebedrijf.

- Montagehandleiding zorgvuldig lezen en bewaren.
 - Meer gebruikersinformatie onder www.busch-jaeger.nl/freetathome of door scannen van de QR-code.
 - Informatie over integratie in een systeem zie systeemhandboek (www.busch-jaeger.nl/freetathome).
- Beoogd gebruik**
- Dit System Access Point is het controle- en inbedrijfnameapparaat. Hij verbindt de free@home-deelnemers met smartphone, tablet of pc. Tijdens de inbedrijfname worden de deelnemers hiermee geïdentificeerd en geparametreerd. Bovendien voert hij tijd- en astroprogramma's uit en is de bemiddelaar om functies met de free@home-app te schakelen. Per systeem moet één System Access Point worden geïnstalleerd.
- Voor uitvoerige informatie over de functieomvang zie technisch handboek (zie QR-code).
 - Voor informatie over cyber-security zie de QR-code.

Technische gegevens

Voeding	6200 AP/SAP-S-1-84: 230 V~ 70mA, 50/60 Hz; SAP-S-127.1: 127 V~ 120 mA, 50/60 Hz; Schroefklemmen: 2x2,5 mm ² massief; 2x1,5 mm ² flexibel
Busspanning	24 VDC (via afzonderlijke netvoeding)
Aansluiting	Busaansluitklem: 0,4-0,8 mm Kabeltype: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm Isolatie verwijderen: 6-7 mm
RJ-connector	RJ45
Beschermingsgraad	IP20
Omgevingstemperatuur	- 5 °C – + 45 °C
Opslagtemperatuur	- 20 °C – + 70 °C

Montage

Vaste opbouwmontage alleen in droge binnenruimtes. Aansluitopties met de geldende voorschriften in acht nemen!

- De buskabel wordt altijd aan de achterkant ingevoerd!
- Optie A:** 230-V-kabel, buskabel en CAT-kabel (optioneel voor LAN) aan de achterkant invoeren.
- Optie B:** busleiding aan de achterkant invoeren; 230-V-kabel en CAT-kabel (optioneel voor LAN) op stucwerk leggen en aan de onderkant invoeren.

Aansluiting

- Aansluiting gepatchte CAT-kabels direct via RJ45-connector. Uitsluitend geïsoleerde CAT-leidingen gebruiken!
- Bij installaties met vaste aansluiting buiten de installatie moet een eenvoudig toegankelijk scheidingsstelsel aanwezig zijn.
- Bij installaties met steekaansluiting moet de wandcontactdoos in de buurt aangebracht en eenvoudig toegankelijk zijn.

WAARSCHUWING

Gevaar voor kortsluiting.

- Voor een ruimtelijke scheiding (> 10 mm) van SELV-stroomkringen tot andere stroomkringen zorgen.
- Bij overschrijden van de minimale afstand bijvoorbeeld elektronische dozen / isolatieslangen gebruiken.

- Aansluiting aan de hand van aansluitschema uitvoeren.
- Inbedrijfname**
- Alle apparaten in het systeem moeten correct bedraad en aan de buslijn aangesloten zijn!
 - Aanbeveling: apparaat per WLAN met een smartphone, tablet of pc verbinden.
 - Voor andere verbindingsmogelijkheden zie technisch handboek (zie QR-code).

- Verbinding maken via WLAN:
- Met WLAN het System Access Point verbinden (voor wachtwoord zie netvoeding (T)).
 - Web-bases inbedrijfname openen:
 - a) bij geïnstalleerde free@home-app automatisch;
 - b) via UPnP (netwerkinstellingen -> op apparaat dubbelklikken);
 - c) via browser (invoer IP-adres: 192.168.2.1).
 - Dialogo voor basisinstellingen start.
- Uitvoerige informatie over de inbedrijfname, netwerkintegratie en parametriering vindt u in het technische handboek en de onlinehelp van System Access Point (www.busch-jaeger.nl/freetathome).

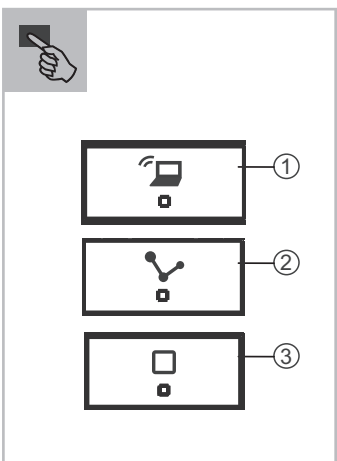
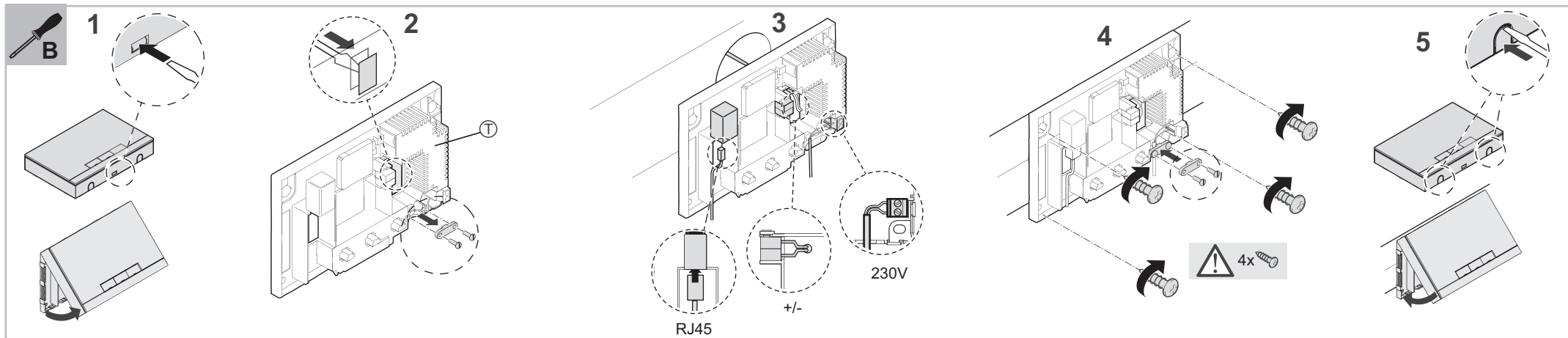
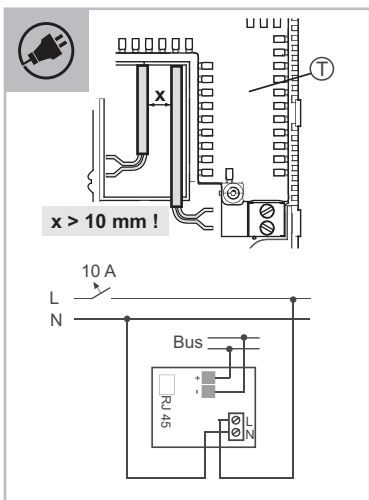
Bediening

1	Activeert / deactiveert de accespointmodus (WLAN aan/uit); Led aan/uit: actief/niet-actief
2	Led aan: verbinding met LAN of WLAN; led uit: geen verbinding; led knippert: verbindingsspoging
3	Led 50% aan: spanning aanwezig, apparaat bezig met booten; led aan: apparaat klaar voor gebruik; led uit: geen spanning; led knippert: storing

Reset door het tegelijkertijd indrukken van alle toetsen tijdens het booten.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - een onderneming van de ABB-groep, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, www.BUSCH-JAEGER.com; **tel: +49 2351 956-1600;**



OSTRZEŻENIE

Bezpośredni lub pośredni kontakt z częściami pod napięciem prowadzi do niebezpiecznego przepływu prądu elektrycznego przez organizm. Może to spowodować porażenie prądem, poparzenia lub śmierć.

- Przed montażem i demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Prace przy sieci 230 V mogą wykonywać wyłącznie specjaliści!

- Proszę dokładnie przeczytać i zachować instrukcję montażu.
- Dalsze informacje dla użytkownika są dostępne na stronie www.abb.com/freethome lub po zeskanowaniu kodu QR.
- Informacja na temat włączania do systemu są podane w podręczniku systemu (www.abb.com/freethome).

System Access Point jest centralnym urządzeniem do kontroli i uruchamiania. Łączy on uczestników free@home za pomocą smartfona, tableta lub PC. Podczas uruchamiania odbywa się tu identyfikacja i parametryzacja uczestników. Dodatkowo wykonuje programy czasowe i astro i służy jako urządzenie pośredniczące przełączające funkcję przy użyciu App free@home. W systemie wolno instalować tylko jeden punkt dostępu „System Access Point”.

- Szczegółowe informacje na temat zakresu funkcji są podane w podręczniku technicznym (patrz kod QR).
- Dane dotyczące bezpieczeństwa IT - patrz kod QR.

Zasilanie elektryczne	6200 AP/SAP-S-1-84: 230 V~ 70 mA, 50/60 Hz; SAP-S-127.1: 127 V~ 120 mA, 50/60 Hz; zaciski śrubowe: 2x2,5 mm ² sztywne; 2x1,5 mm ² elastyczne
Napięcie magistrali	24 VDC (przez osobny zasilacz)
Sposób podłączenia	Zacisk przyłączeniowy magistrali: 0,4-0,8 mm; Typ przewodu: J-Y(St)Y, 2x2x0,8 mm; Odizolowanie: 6-7 mm
Połączenie wytkowej R _J	RJ45
Stopień ochrony	IP20
Temperatura otoczenia	- 5 °C – + 45 °C
Temperatura przechowywania	- 20 °C – + 70 °C



Stały montaż natynkowy tylko w suchych pomieszczeniach.

Przestrzeżać opcji podłączenia z obowiązującymi przepisami!

- Przewód magistrali wprowadza się zawsze z tytu!
- **Opcja A:** wprowadzić z tytu przewód doprowadzający 230-V, przewód magistralny i przewód CAT (opcja do LAN).
- **Opcja A:** wprowadzić z tytu przewód magistralny, przewód doprowadzający 230-V i przewód CAT (opcja do LAN) ułożyć na tytku i wprowadzić do dołu.



- Przyłączenie przewodów CAT (patch) odbywa się bezpośrednio przez gniazdo RJ45. Stosować tylko ekranowane przewody CAT!
- W przypadku urządzeń podłączanych na stałe poza urządzeniem należy zainstalować łatwo dostępny rozłącznik.
- W przypadku urządzeń podłączających wykłowo, gniazdo musi znajdować się w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.



Niebezpieczeństwo zwarcia.

- Proszę pamiętać o przestrzennym oddzieleniu (> 10 mm) obwodów prądowych SELV od innych obwodów!
- Jeśli minimalny odstęp nie jest osiągnięty, użyć na przykład puszek elektronicznych lub węży izolacyjnych.

- Podłączenie wykonać zgodnie ze schematem podłączania.

- Wszystkie urządzenia systemu muszą być prawidłowo okablowane i podłączone do linii magistrali!
- Zalecenie: połączyć urządzenie za pomocą WLAN ze smartfonem, tabletem lub PC..
- Dalsze możliwości połączeń - patrz podręcznik techniczny (patrz kod QR).

1. Podłączyc do WLAN systemowego punktu dostępu „System Access Point” (hasło, patrz załącznik sieciowy (T)).
2. Otwieranie programu uruchamiania na bazie internetu:
 - a) przy zainstalowanej App free@home automatycznie;
 - b) za pośrednictwem UPnP (ustawienia sieci -> podwójne kliknięcie na urządzenie);
 - c) przez przeglądarkę (adres IP: 192.168.2.1).
3. Uruchamia się dialog ustawień podstawowych.
 - Szczegółowe informacje na temat uruchamiania, podłączenia do sieci i parametryzacji znajdują się w podręczniku technicznym oraz w pomocy online System Access Point (www.abb.com/freetathome).



1	Włącz/wyłącz tryb punktu dostępu (WLAN wł./wył.); LED wł./wył.: aktywny/nieaktywny
2	LED świeci: połączenie z LAN lub WLAN; LED nie świeci: brak połączenia; LED miga: próba połączenia
3	LED świeci na 50 % : napięcie podłączone, urządzenie bootuje; LED świeci: urządzenie gotowe do pracy; LED nie świeci: brak napięcia; LED pulsuje: błąd

Reset przez równoczesne naciśnięcie wszystkich przycisków podczas bootowania.

Busch-Jaeger Elektro GmbH - przedsiębiorstwo grupy ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
www.BUSCH-JAEGER.com; **tel: +49 2351 956-1600**

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При прямом или непрямом контакте с токоведущими деталями происходит опасное протекание тока через тело человека. Последствиями этого могут быть электрический шок, ожоги или смерть.

- Перед монтажом и демонтажом оборудования отключите питание!
- Работы в сети с напряжением 230 В должны производиться только специалистами по электрооборудованию!

- Руководство по монтажу следует внимательно прочесть и сохранить.
- Для получения дополнительной информации посетите наш сайт: www.abb.com/freeathome или отсканируйте QR-код.
- Информацию об интеграции в систему см. в руководстве пользователя системы (www.abb.com/freeathome).

Точка доступа System Access Point является центральным устройством, предназначенным для контроля и ввода в эксплуатацию. Она применяется для соединения абонентских устройств free@home со смартфоном, планшетом или ПК. Последние используются на этапе ввода в эксплуатацию в целях идентификации и настройки абонентских устройств. Помимо этого, она выполняет временные и астрономические программы и служит посредником при включении функций через мобильное приложение free@home-App. Для каждой системы допускается наличие не более одной точки доступа System Access Point.

- Подробную информацию о функциональном объеме см. в Техническом руководстве (см. QR-код).
- Относительно Cyber Security см код QR.

Электропитание	6200 AP/SAP-S-184: 230 В~ 70 мА, 50/60 Гц; SAP-S-127.1: 127 В ~ 120 мА, 50/60 Гц; Винтовые зажимы: 2х2,5 мм ² жесткие; 2х1,5 мм ² гибкие
Напряжение на шине	24 В DC (от отдельного блока питания)
Подключение	Зажим сопряжения с шиной: 0,4-0,8 мм Тип кабеля: J-Y (St)Y, 2х2х0,8 мм Длина снимаемой изоляции: 6-7 мм
Разъем типа RJ	RJ45
Степень защиты	IP20
Температура окружающей среды	от -5 °C до + 45 °C
Температура хранения	от -20 °C до +70 °C



Стационарный открытый монтаж допускается только внутри сухих помещений. Опции подключения проверяйте на соответствие действующим нормам!

- Шинный кабель всегда вводится с обратной стороны!
- **Опция А:** кабель питания 230 В, шинный кабель и кабель САТ (опция для локальной сети) вводятся с обратной стороны.
- **Опция В:** шинный кабель, кабель питания 230 В и кабель САТ (опция для локальной сети) прокладываются поверх стены и вводятся с обратной стороны.



- Обжать кабели CAT5 подключить напрямую к разъему RJ45. Использовать только экранированные CAT-кабели!
- Если оборудование имеет фиксированное подключение за пределами данного оборудования, следует предусмотреть легкодоступное распецающее устройство.
- Если оборудование имеет штекерное подключение, розетку следует разместить поблизости от данного оборудования и обеспечить к ней беспрепятственный доступ.



Опасность короткого замыкания.

- Необходимо обеспечить пространственное разделение (> 10 мм) цепей тока относительно других цепей!
- При невозможности соблюдения минимального расстояния следует использовать электронные розетки / изолирующие шланги и т.п.

- Выполнить подключение в соответствии со схемой.

- Все устройства системы должны быть правильно разведены и подключены к шине!
- Рекомендация: по WLAN подключить к устройству смартфон, планшет или ПК.
- Дополнительные возможности соединения см. в техническом справочнике (см. код QR).

1. Выполнить соединение с WLAN точки доступа System Access Point (пароль указан на блоке питания (Т)).
2. Открытие веб-помощника по вводу в эксплуатацию:
 - a) автоматический, если установлено приложение free@home;
 - b) по UPnP (сетевые настройки -> двойной щелчок на устройстве);
 - c) через браузер (введите IP-адрес: 192.168.2.1).
3. Запустится диалог базовых настроек.
 - Подробная информация по вводу в эксплуатацию, интеграции в сеть и настройке содержится в техническом справочнике и в онлайн-справке к точке доступа System Access Point (www.abb.com/freethome).



1	Включает / выключает режим точки доступа (WLAN вкл/выкл); Светодиод горит/не горит: режим активен/ неактивен
2	Светодиод горит: соединение с LAN или WLAN; светодиод не горит: нет соединения; светодиод мигает: соединение устанавливается
3	Светодиод горит вполсилы: напряжение подано, устройство заряжается; светодиод горит: устройство готово к работе; светодиод не горит: нет напряжения; светодиод мигает: сбой

Для сброса одновременно нажмите все кнопки во время загрузки.

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Предприятие группы ABB,
Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid,
www.BUSCH-JAEGER.com; тел: **+49 2351 956-1600**